

تكملة المعجم المنزلي

الاستاذ وهيب دياب

دمشق

كان الاستاذ عبد العزيز بن عبد الله نشر المعجم المنزلي في الصفحة 252 من الجزء الثالث من المجلد العاشر من مجلة اللسان العربى .

وخدمة للغة العربية وحبا للاستاذ المجاهد عبد العزيز بن عبد الله رايت أن ابعث الى المجلة بهذه التكملة . فمن انواع المنازل :

- الاجم : الحصن والبيت المربع المسطح .
- الآرى : محبس الدواب .
- الاصطبل : للدواب STABLE, ETABLE
- الاكيراح : بيوت ومواضع تخرى اليها النصارى في بعض الاعياد .
- الايوان : البيت المؤزج .
- الباهى : المعطل من البيوت .
- البد : بيت الصنم .
- البرج : الحصن او ركنه .
- البلاط : قصر الملك PALAIS
- البلان : الحمام
- البلق : الفسطاط
- بيت الشفاء : المستشفى
- بيت اللطف : لم يذكره سوى الزمخشري في مقدمة الادب وهو الماخور وبيت الريبة
- وبيت القحاب .
- بيت المرضى : المستشفى
- بيت النار : وهو للمجوس للعبادة .
- البيعة : للنصارى للعبادة .
- البيمارستان : او المارستان كان محبس المجانين . واقترح له المعزل او المازل لانهما تربيان من ASSILIUM
- الترساة : او الترسانة - دار الصناعة التى صارت بالفرنسية ARSENAL -
- التكية : والاصل التكاة ، مسجد معه مئوى للعجزة والفقراء .
- الثاية : ظلة الراعى .
- الثكنة : للجند .
- الجامع : لصلاة المسلمين .
- الجامعة : معهد الدراسة العالية .
- الجبانة : المتبرة .
- الجرموز : البيت الصغير

- الدويرة : تصغير دار وضعتها لترجمة
GARÇONNIERE أو الخدر .
- الديسر : مقام الرهبان
الديماس : تميل هو الحمام أو السجن أو القبر أو
السرب .
- الديوان :
- الرباط : موضع المرابطة وبيت الذكر ومأوى فقراء
الصوفية .
- الرياض : الناحية .
- الركح : بيت الراهب .
- الرواق أو الروق : بيت كالفسطاط . بدل GALLERIE
الريع : الصومعة .
- الزاوية : للصوفيين والمعتكفين .
- الزفن : ظلّة فوق السطح .
- الزون : موضع تجمع فيه الاصنام .
- السباط : سقيفة بين حائطين تحتها طريق .
- السترة : بيت من مدر .
- السدّار : شبه الكلة تعرض في الخباء .
- السدة : مابنى أمام الحائوت .
- السرّادق : بيت من كرسف .
- السرب : بيت في باطن الارض
السرّداب : دار تحت الارض .
- السعنة : ظلّة فوق السطح .
- السنّيق : بيت مجصص .
- الصاعة : نضعها بدل صالة التي هي من SALON
الصفة : بنيان شبه البهو الواسع الطويل .
- الصلهب : البيت الكبير .
- الصلوتا : وجمعها صلوات معبد اليهود .
- الصهوة : برج في أعلى الرابية .
- الصؤبة : نبر الطعام .
- الصيصية : الحصن .
- الطراز : مصنع الثياب الجياد .
- الطراف : بيت من آدم .
- الطرز : البيت الصيغى ، معرب تزر .
- العرزال : بيت صغير يتخذ للملك اذا قاتل .
- العرش : المنزل والبيت
العريش : بيت يقام على عيدان تنصب ويظل عليها .
- الجصاصة : مصنع الجص .
- الجنّيزة : القبّة .
- الجنز : بيت صغير من طين .
- الجوبة : الدارة .
- الحارة : المحلة تدانت منازلها .
- الحانة : موضع بيع الخمر .
- الحائوت : المتجر ، دكان الخمار .
- الحشة : القبّة العظيمة ، وفي بعض الكتب الحشانة:
القنّة .
- الحصير : السجن
الحظيرة : بيت من شذب .
- الحفش : البيت الصغير .
- الحفض : بيت من شعر بعدد واطناب .
- الحلة : جماعة البيوت .
- الحمام : البلان .
- الحواء : مجتمع البيوت .
- حير الوحش : ذكره صاحب الاغانى ونسميه اليوم
حدائق الحيوان .
- الخانتاه : مقر العابد والصوفى .
- الخانة : اصل كلمة حانة وهي المتجر أو دكان
الخمار .
- الخباء : بيت من وبر او صوف .
- الخدر : كل ما وارك من بيت أو غيره . والخدر أو
الدويرة تصلحان لترجمة GARÇONNIERE
- الخيمة : بيت من اغصان شجر او غيرها .
- الدار : ومنها دار الآثار ودار الحديث ودار الحضانة
ودار الخراج ودار الخلافة ودار الخيالة
اي السينما ودار الزنا ودار الصناعات
ARSENAL ، ودار الضرب ، للنفود . ودار
العجز للشيوخ والمتعدين ودار القرآن ودار
الكتب ودار الندوة ودار الولادة او التوليد
واقترح لها (المتبر) وهو الموضع الذى تلد
فيه المرأة .
- الداشن : الدار الجديدة .
- الدباغة : حيث تدبغ الجلود .
- الدسكرة : فيها الشراب والملاهى .
- الدوشق : بيت متوسط أو ضخم .

العضادة : حانوت صغير امام الحانوت الكبير .
 العتر : تصر يكون معتمدا لاهل القرية بأوون اليه .
 العنة : الحظيرة أو الخيمة من ثمام واغصان
 يستظل بها .
 الفاخورة : مصنع الفخار .
 الفازة : الظلة .

المسوخور : بيت الخمار أو بيت الريبة .
 المارستان : راجع بيمارستان .
 المأصر : اضعها بدل مركز الجمارك « جهرك لفظ
 تركى » للمأصر عدة معان ولكن الحريرى
 تال فى كتاب درة الفواص المأصر مركز
 الضرائب .
 المسوا : المتبوا ، المنزل .
 المتجر : محل البيع والشراء .
 المتحف : معرض الآثار والتحف .
 المثبر : (مثبر) اضعها بدل دار الولادة
 المثوى : المنزل PENSION
 المجدل : التصر .

المجذى : اضعها لترجمة : GYMNASIUM
 المجمع : تستعمل الآن للمجمع اللغوى .
 المجوى : جماعة البيوت المتدانية
 المحاكة : محل الحياكة .
 المحجر : المحجر الصحى

METTRE EN QUARANTAINE

المحترف : أو المحرف ATELIER
 المحرس : للحارس
 المحرقة : حيث تحرق اجسام الموتى .
 المحضن : دار الحضانة .
 المحطة : للطائرات GARE
 المحل : المنزل .
 المحلجة : حيث يلحج القطن .
 المحيص : الملجأ
 المخبز : المختبز بدل الفرن
 المختبر : للعلوم والتجارب والفحوص .

MAGASIN

المخزن : ومنها :
 المخيس : السجن .
 المدجنة : لتربية الدواجن
 المدرس : مكان الدراسة . بدل غرفة المطالمة .
 المدرسة : مكان التعليم والدرس .
 المرآب : GARAGE (1)
 المراغة : مكان المصارعة .

الفناء : انبار الطعام .
 القدن : قصر مشيد .
 الفرن : المخبز FOUR
 الفسطاط : سرادق من الابنية ، والبيت من شعر .
 الفنزر : بيت يتخذ على خشبة طوليا نحو ستين ذراعا
 للريبة .

الفبر : مدراس اليهود .
 القبة : بيت من لين .
 القبو : وجمعه اقباء ولا تقل اقبية . نستعمله اليوم
 بدل SOUS-SOL

القربج : أو القربق الحانوت ودكان البقال . وهو
 الكريج .

القشع : البيت من جلود يابسة .
 القصار : دار واسعة محصنة أو هى اصغر من
 الدار .

القلعة : الحصن الممتنع بالجبل .
 القيقور : بناء طويل من الحجارة .
 القوس : صومعة الراهب .
 الكبس : بيت من طين .

الكتاب : موضع تعليم الصبيان الكتابة .
 الكريج : مثل القربج أو القربق . الحانوت .
 الكرح : بيت الراهب .

الكعبة : كل بيت مربع .
 الكلبة : حانوت الخمار .
 الكنيسة : هى الآن فرع من الجامعة .

الكندوج : شبه المخزن .
 الكنيسة : معبد اليهود واليوم للنصارى .

(1) هذه صيغة اسم الآلة الذى يصلح لهذا المعنى « المراب » زنة المكتب اى مكان السراب اى
 الاصلاح « اللسان العربى » .

- المعرض : EXPOSITION
- المسكر : موضع الجند .
- المعصرة : حيث يعصر العنب او الزيتون او غيرها .
- المنقل : الحصن والملجأ .
- المعمر : المنزل الكثير الماء والكلأ
- المعمل : المصنع
- المعهد : للدراسات العليا
- المنتج : المخزن
- المتصورة : الدار الواسعة أو الخاصة
- المتبى : CAFE
- المتيل : موضع التيلولة .
- المكتب : موضع تعليم الكتابة وحاليا يترجم
- بها BUREAU
- المكلأ : المرفأ
- الملعب : مكان اللعب .
- الملى : موضع اللهو
- المنارة : موضع النور والمئذنة .
- النامة : القبر
- المنتجع : المنزل في طلب الكلأ أينما كان
- المنتدى : الموضع تندى به الخيل ، النادى .
- المنزل : الدار
- المنسج : موضع النسج .
- المنشرة : موضع النشر .
- المنطرة : موضع الناطور وهو حافظ الكرم .
- المنهرة : ومثلها المرید اقترح لمكان جمع القمامة .
- المنهية : موضع النجر
- الميتم : دار الايتام
- الميطان : اضعها لمكان سباق الخيل
- الميناء : المرفأ
- النافع : السجن اقترحه لسجن الاحداث والاولاد
- المشردين .
- النبر : هرى الطعام او بيت التاجر ينضد فيه
- متاعه .
- النجيرة : سقيفة من خشب
- الندوة : النادى
- النصب : ما نصب علما .
- الهرى : بيت كبير يجمع فيه طعام السلطان .
- المريأة : مكان الريئة .
- المرسوم : للرسم
- المرصد : للفلك
- المرقب : محل الشيقة .
- المرقص : مكان الرقص .
- المركز : اصله حيث يركز الجند رماحهم .
- المرمى : نجعله محل تعليم الرمى أو محل صيد الحمام .
- المرنم : اضعه لترجمة OPERA الرنم المغنيسيات
- المجيدات .
- المزار : مشهد الصالحين .
- المسبح : للمياه الباردة .
- المستجم : اضعه لدار النقه او النقه من المرض .
- المستحم : للمياه المعدنية الحارة .
- المستقر : المسكن .
- المستودع : مكان الودائع
- المسجد : المصلى
- المسرح : مكان التمثيل .
- المسلة : الشفر وموضع المخافة يربط فيه الجند .
- المسلخ : يستعمل حاليا لموضع ذبح الاتعام .
- المشفى : دار المرضى
- المشهد : محضر الناس
- المصرف : BANC
- المصطبة : منزل الغرباء
- المصطرع : محل المصارعة .
- المصفق : BOURSE
- المصنع : حاليا المعمل .
- المضرب : سرادق من الابنية .
- المطار : بناء مهبط الطائرات .
- المطبعة : دار الطباعة .
- المطبق : سجن تحت الارض . تصلح لترجمة
- CELLULE
- المطحنة : بيت الطواحين .
- المطعم : موضع يؤكل فيه .
- المطمورة : بيت في باطن الارض
- المعان : المنزل .
- المعبد : موضع العبادة .
- المعرس : المعهد ينزل فيه .

وختاما نضيف من صفات الدور : الجلهاء ،
الجهاء ، الجهواء ، الحيرية (يونانية شرقية احدثها
المتوكل) ، الشرفاء ، القوراء ، المصصة ،
المجلوهة ، المحردة ، المروقة ، المزلقة ، المسطحة ،
المسنحة ، المسيعة ، المشيدة ، المطنفة ، المقبية ،
المقرنسة ، المتصصة ، المنكرة ، المؤزجة .

الهيكل : هو كل بناء مشرف .
الوام : البيت الدفء : اقترحها لترجمة SERRE
لتربية النباتات .
الوزر : الملجا
الوسوط : هو من بيوت الشعر او هو اصفرها .
الوشيع : عريش الرئيس في المعسكر يشرف منه
عليه .